

Kiruna : eine Stadt zieht um = Kiruna, la ville qui déménage

Autor(en): **Steiner, Margaret / Duckart, Christoph**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **56 (2017)**

Heft 3

PDF erstellt am: **24.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-730632>

Nutzungsbedingungen

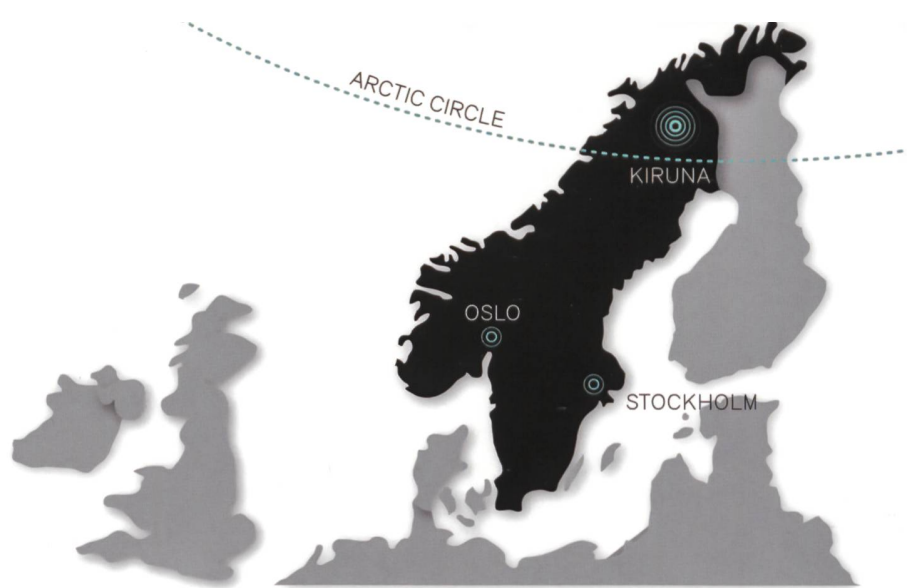
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



White Arkitekter (4)

Kiruna – eine Stadt zieht um

Kiruna ist eine Stadt im arktischen Norden Schwedens, wo die Sonne am Polartag mehrere Monate lang nicht unter- und im tiefen Winter niemals aufgeht. Doch nicht nur die geografische Lage macht Kiruna einzigartig: Die Stadt zieht um.

Kiruna, la ville qui déménage

Kiruna est une ville du nord arctique de la Suède où le soleil ne se couche pas pendant plusieurs mois durant le jour polaire et où il ne se lève jamais au cœur de l'hiver. Sa situation géographique la rend ainsi unique. Son déménagement également.

Margaret Steiner, Christoph Duckart

In Kirunavaara, am Westrand der Stadt, befindet sich die grösste unterirdische Eisenerzmine der Welt, mit einer in die Tiefe schier endlos fortgesetzten Eisenerzader. 28 Millionen Tonnen Eisenerz liefert die Mine pro Jahr, wobei durch die Bergbauarbeiten Deformationen und Bodensenkungen entstehen, die bald das Stadtzentrum erreichen. Das Büro White Arkitekter arbeitet seit 2013 mit den 18 200 Einwohnern der Stadt zusammen, um gemeinsam die grosse bevorstehende Herausforderung zu bewältigen: Die Umsiedlung der gesamten Stadt um mehrere Kilometer nach Osten. Seit das Bergbauunternehmen Luossavaara-Kiirunavaara Aktiebolag LKAB vor 15 Jahren die Stadt über die Bodendeformationen in Kenntnis gesetzt hat, leben die Einwohner Kirunas in einer Art Schwebezustand mit einer ungewissen Zukunft. Im Jahr 2012 begannen die Dinge sich dann allmählich zu bewegen. White Arkitekter setzte sich 2013, zusammen mit dem norwegischen Architekturbüro Ghilardi + Hellsten, bei einem internationalen Architekturwettbewerb mit dem Masterplan «Kiruna 4-ever» durch, der sich bis ins Jahr 2100 hin erstreckt.

Bürgerdialog bereits im Wettbewerb

White stellte sich die Frage: Ist es möglich, eine ganze Stadt an einen neuen Standort zu versetzen, sie neu

À l'ouest de Kirunavaara, se trouve la plus grande mine souterraine de minerai de fer du monde, avec une veine qui semble ne pas avoir de fin. On y extrait 28 millions de tonnes de minerai de fer et des affaissements du sol qui atteindront bientôt le centre-ville. Depuis 2013, le bureau White Arkitekter travaille avec les 18 200 habitants pour relever le défi majeur qui les attend: déplacer toute la cité de plusieurs kilomètres vers l'est. Depuis que la compagnie minière Luossavaara-Kiirunavaara Aktiebolag LKAB a informé la ville de l'instabilité du sol voici quinze ans, la population vit dans une sorte d'état de flottement, avec des perspectives incertaines. En 2012, un concours d'architecture international a été lancé. Il a été remporté, en 2013, par l'agence White Arkitekter et le bureau d'architecture norvégien associé Ghilardi + Hellsten. Le plan directeur «Kiruna 4-ever» se concrétisera d'ici à l'an 2100.

Dialogue citoyen dès la phase de concours

Est-il possible, s'est demandé l'équipe lauréate, de reconstruire une ville à un nouvel endroit, tout en conservant son identité spécifique? Pour le savoir, il a fallu explorer, en premier lieu, l'ADN culturel et social de la ville. Pour le bureau White, les habitants de Kiruna représentaient la principale source d'informa-

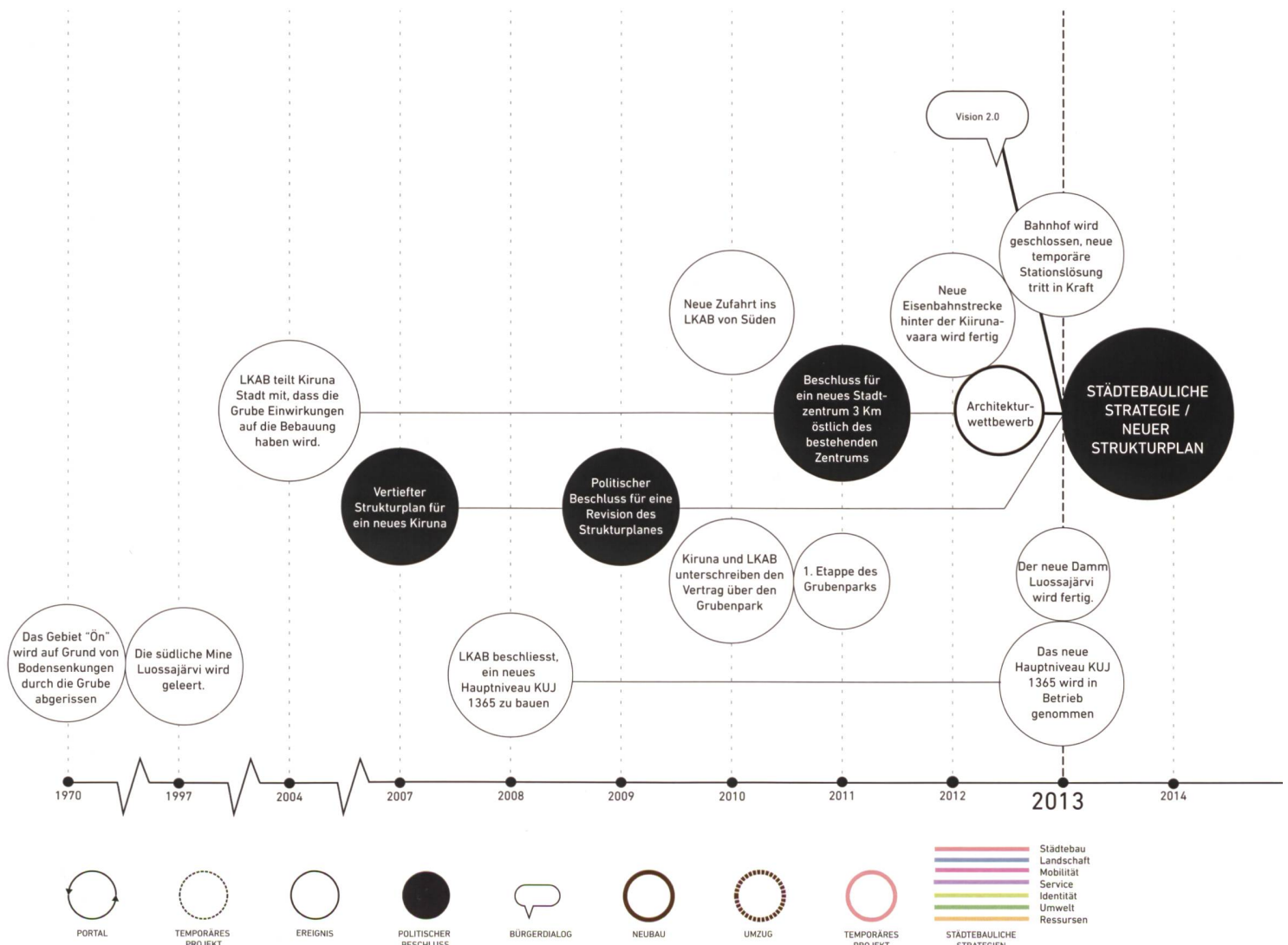
zu bauen und dabei die unverwechselbare Identität der Stadt und ihrer Bewohner zu erhalten? Ausgangspunkt dabei war es, die kulturelle und soziale DNA der Stadt zu erkunden. Für White sind die Bewohner Kirunas die wichtigste Quelle an Informationen für eine erfolgreiche und akzeptierte Umsiedlung. Der Bürgerdialog begann bereits in der Wettbewerbsphase und wurde methodisch von den interdisziplinär arbeitenden Sozialanthropologen zusammen mit den Stadtplanern unter der Leitung von Viktoria Walldin durchgeführt.

«Wir haben die Menschen durch eine Anzeige in der Lokalzeitung immer wieder über unser Kommen informiert. Wir sind hochgefahren und in der Stadt herumgeradelt, um Leute zu befragen. Wir waren überall: auf Spielplätzen, in Wohngebieten, Cafés, Hotels und Nachtclubs – und vor allem auf dem Markt-

tions en vue d'une délocalisation réussie et bien acceptée. Le dialogue citoyen, amorcé dès la phase de concours, a été mené de façon méthodique par des spécialistes de l'anthropologie sociale sous la direction de Viktoria Walldin, en collaboration interdisciplinaire avec les urbanistes.

«Nous avons régulièrement informé les gens de notre venue par des annonces dans le journal local. Nous avons alors sillonné la ville pour interroger la population. Nous sommes allés partout: sur les aires de jeu, dans les quartiers d'habitation, les cafés, les hôtels et les discothèques – et surtout sur la place du marché. Nous avons posé aux habitants des questions touchant à leur identité, à leurs besoins et à leur avenir notamment. La plupart du temps, nous les interrogeons de manière individuelle, mais parfois aussi par groupe de deux ou plus. Les entretiens étaient

1 Prozessskizze zur Umsetzung des Strukturplans unter Einbindung der Bevölkerung. Esquisse du projet: réalisation d'un plan structurel intégrant la population.



platz. Wir haben Fragen zu Identität, Bedürfnissen, Zukunft, et cetera gestellt. Meist haben wir die Leute einzeln befragt, manchmal aber auch zu zweit oder zu mehreren. Die Gespräche waren meist lang, und die Leute haben bereitwillig und offen mit uns geredet», skizziert die Sozialanthropologin Walldin den Dialogprozess.

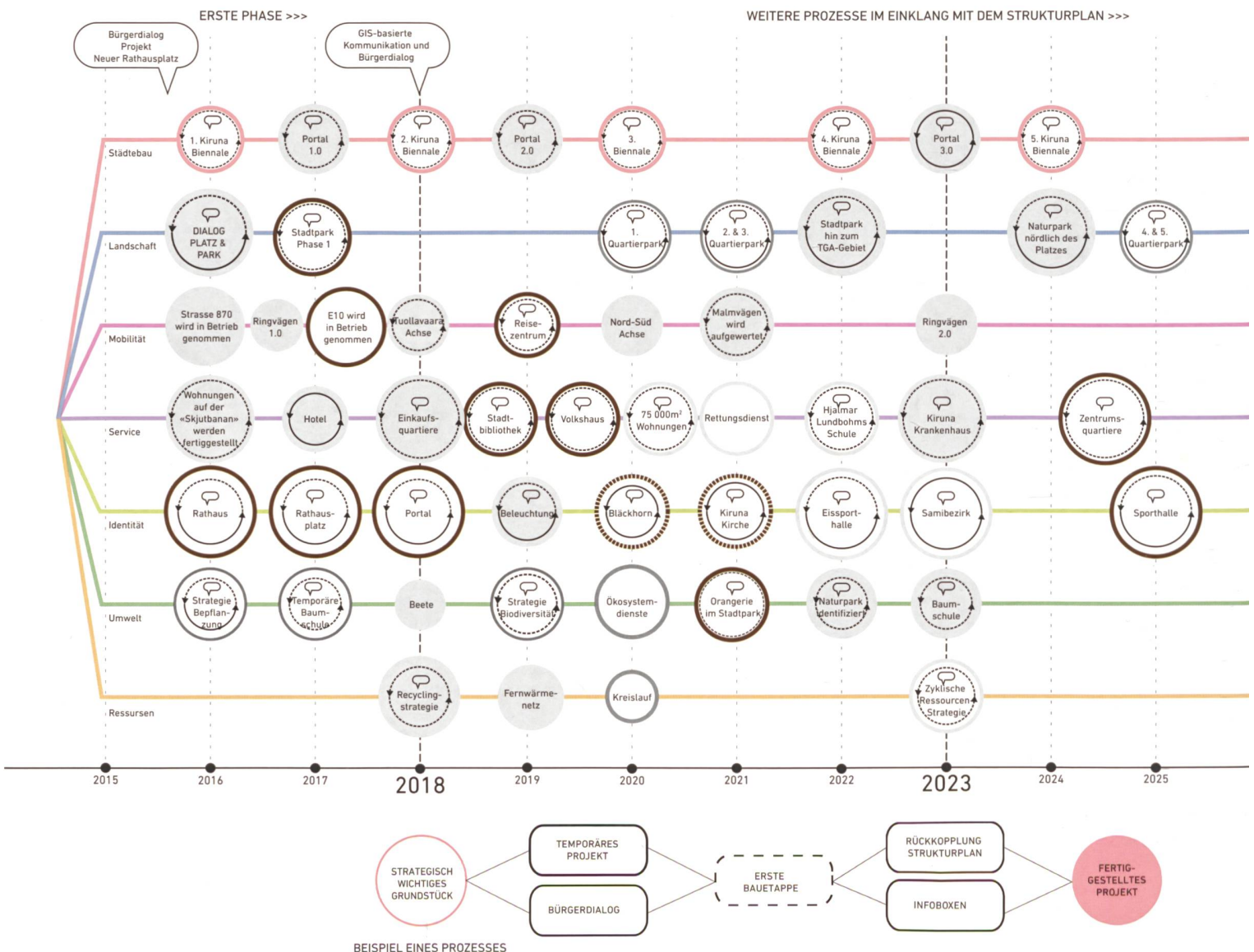
Die Seele der Stadt verstehen

Durch die Einbeziehung der gesamten Bevölkerung gelang es, das kollektive Gedächtnis des heutigen Kiruna einzufangen und zugleich eine gemeinsame Zukunftsvision entstehen zu lassen, die im Planungsprozess immer wieder verankert und verfeinert wurde. Von den Bewohnern Kirunas lernten wir auch deren Bedürfnis kennen, ihr tägliches Leben mit der Natur

souvent longs. Les gens se sont confiés facilement et ouvertement», raconte Viktoria Walldin.

Cerner l'âme de la ville

Le fait d'impliquer l'ensemble de la population a permis de recueillir la mémoire collective de l'actuelle Kiruna, mais aussi de faire émerger une vision commune de l'avenir. Laquelle a sans cesse été ancrée et affinée dans le processus de planification. Nous avons aussi découvert le besoin qu'ont les habitants de tisser leur vie quotidienne avec la nature de ce lieu féérique, marqué par la neige et des températures négatives plusieurs mois par année. Saisir la tension entre nature et culture qui règne à Kiruna était essentiel à la réussite du projet. Une image des habitants en est ressortie: des individus bien formés, aisés,



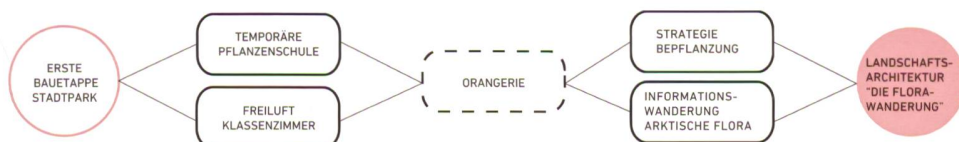
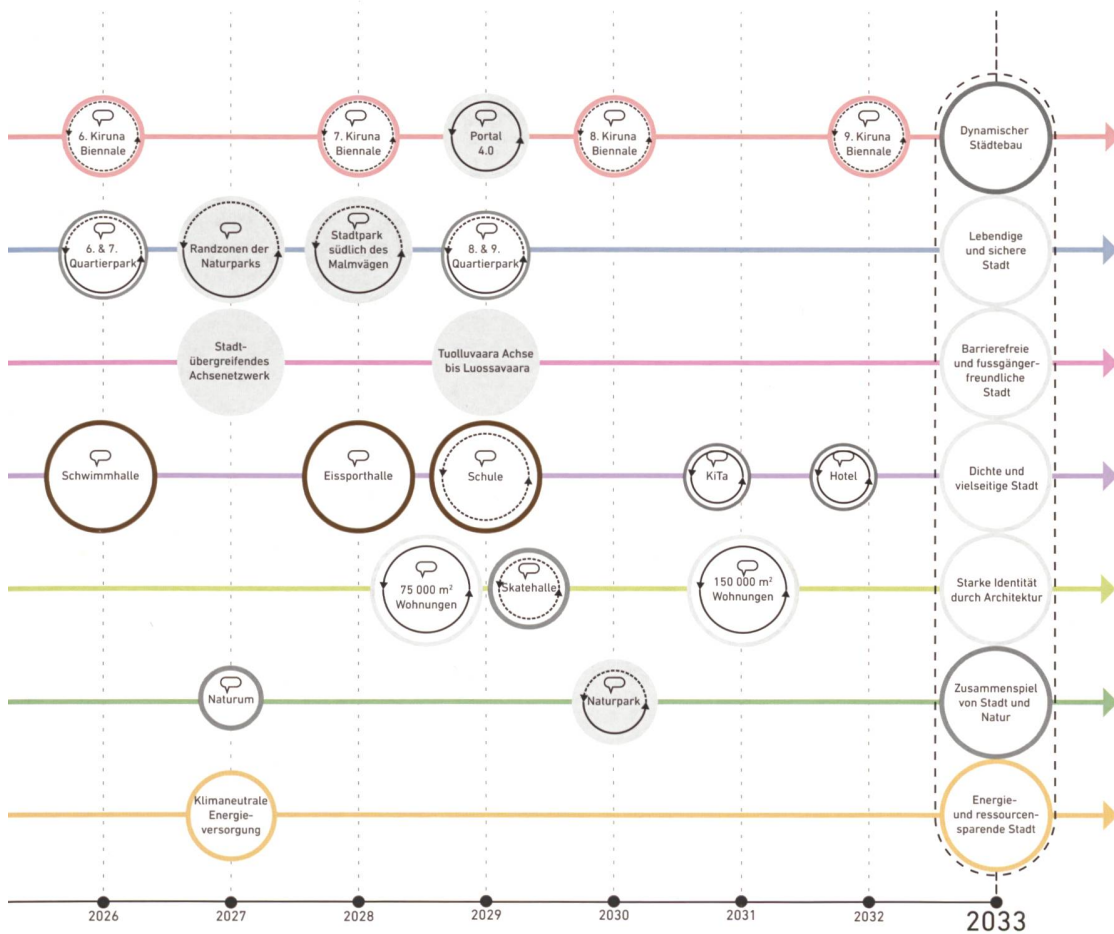
dieses sagenhaften Ortes zu verweben, wo über viele Monate des Jahres Schnee liegt und Minusgrade herrschen. Für den Erfolg des Masterplans ist von entscheidender Bedeutung, dass die Spannung, die in Kiruna zwischen Natur und Kultur besteht, verstanden wurde. Doch es entstand auch ein Bild davon, wer die Bewohner dieser Stadt sind: gut ausgebildete, wohlhabende, multikulturelle und weltoffene Menschen mit einem Bedürfnis nach besseren Möglichkeiten für Engagement und Geselligkeit, Freizeitaktivitäten im Freien und einem attraktiven Kulturangebot, das auch junge Menschen, Frauen und Familien anspricht.

White choreografiert diesen Prozess auf Basis des Dialogs und unterstützt die Bewohner dabei, eine Stadt zu schaffen, wie sie sich diese vorstellen; dicht bebaut inmitten der weiten Landschaft Laplands.

multiculturels et ouverts au monde, qui souhaitent s'engager, partager des moments de convivialité, pratiquer des activités en plein air et disposer d'une offre culturelle attrayante. Celle-ci doit s'adresser aux jeunes, aux femmes et aux familles.

Le bureau White chorégraphie, ensuite, ce processus basé sur le dialogue et aide les habitants à créer une ville qui corresponde à l'idée qu'ils s'en font: une cité dense, au milieu du vaste paysage de la Laponie. La constitution d'une identité commune et son rattachement à des lieux concrets représente un enjeu social majeur et un énorme défi pour le maintien d'une «patrie». L'espace public joue à cet égard un rôle déterminant: des pistes de course à pied, un fitness en plein air, des chemins de randonnée, des zones de liberté pour les chiens et des places de jeux

ZUSAMMENHANG, DICHTHE UND NÄHE ZUR NATUR >>>



BEISPIEL EINES STRATEGISCHEN PROJEKTES IM STADTPARK



2



3



2014 2018 2023 2033 2050 2100

4

Die Bildung einer gemeinsamen Identität und deren Verbindung zu real existierenden Orten stellt eine grosse Herausforderung für die sozialen Aspekte und die Beibehaltung einer «Heimat» dar. Der öffentliche Raum spielt dabei eine entscheidende Rolle: Laufstrecken, ein Fitnessstudio im Freien, Wanderwege, Freilaufgebiete für Hunde und Plätze, auf denen Kinder spielen können – das sind nur einige Beispiele für die Dinge, die sich die Einwohner Kirunas gewünscht haben. Die Hauptrolle spielt dabei der Marktplatz im Herzen der Stadt, ein pulsierender, multifunktionaler und einladender Begegnungsort mit einer starken Identität, fest verankert in der Geschichte, der Landschaft und der «Seele» Kirunas. Mit dem sukzessiven Abriss des alten Kiruna entsteht diese neue Heimat über die kommenden Jahre. Schlussendlich wird es jedoch auf die Kompetenz, die Bemühungen und das Engagement der Bürger sowie auf die Fähigkeiten der Stadt ankommen, Menschen und Unternehmen von ausserhalb anzuwerben, um eine nachhaltige Zukunft für Kiruna zu schaffen.

sont quelques-uns des souhaits exprimés par les habitants. La place du marché, au cœur de la ville, est essentielle: elle constitue un espace de rencontres animé, multifonctionnel et convivial, dont l'identité forte est ancrée dans l'histoire, le paysage et l'«âme» de Kiruna. Au fil des années, cette nouvelle patrie verra le jour à mesure que sera démolie l'ancienne Kiruna. L'avenir durable de la ville reposera, en fin de compte, sur la compétence, les efforts et l'engagement des citoyens, ainsi que sur la capacité des autorités d'attirer de nouveaux résidents et des entreprises.

2,3 Strukturplan, Vision 2033/2100 (rechts). Plan structurel, vision 2033/2100 (à droite).

4 «Space Syntax-Analyse» des Strukturplans bei fortschreitender Entwicklung. Analyse spatiale du plan structurel à mesure de son évolution.

Projektdaten / Données de projet

Projekt / Projet: Kiruna 4-ever
 Ort / Lieu: Kiruna, Schweden / Kiruna, Suède
 Bauherrschaft / Maître d'ouvrage: Kiruna
 Auftraggeber / Mandant: Gemeinde Kiruna / Commune de Kiruna
 Planung / Planification: White Arkitekter
 Wettbewerb/Projektierung/Ausführung / Concours/Études/Réalisation: 2013–2100
 Fläche /Surface: Neue Stadt Kiruna, circa 120 ha / Nouvelle ville de Kiruna, environ 120 hectares
 Investitionen 1. Phase Masterplan / Investissements 1^{er} phase masterplan: circa 415 Mio. EUR / environ 415 mio. EUR